

## REPORTS

### A Complete List of Luka Marjanović's Bosniak Epics Housed at HAZU

Dorian Jurić  
University of Ottawa  
Gatineau, Canada

I have the pleasure of writing to *Folklorica's* readers from an extended research trip in the northwestern Krajina region of Bosnia and Herzegovina. On my way into the field, I stayed in Zagreb, Croatia, where I was once again provided access to the great wealth of data housed in the archive of the Department of Ethnology and Folklore at the Croatian Academy of Sciences and Arts (*Hrvatska akademija znanosti i umjetnosti*, hereafter HAZU). One of my current research topics involves a significant folklore collection project conducted in this region at the end of the nineteenth century. Between the autumns of 1886 and 1888, (1) the Croatian lawyer and ethnographer, Luka Marjanović—leading a small team with a shifting roster of students, writers, and scholars from Zagreb and other regions—collected 290 epic songs (and thirty lyric songs) from thirteen Muslim singers from the Bosnian Krajina. (2) Some of these songs were recorded in the Krajina on five separate fieldtrips, some were submitted by correspondents, and a large number were collected from three singers who were brought to Matica's main offices in Zagreb to record their songs and have their photographs taken. Marjanović's star singer, Mehmed Kolaković, also performed for an audience of Zagreb's high society. Over the next ten years Marjanović pored over these works, comparing variants, compiling a rich dictionary of unfamiliar terms in the songs, and selecting what he deemed to be the fifty finest to be published in the third and fourth volumes of Matica's *Hrvatske narodne pjesme* [Croatian Folk Songs] collection (1898 and 1899).

Although the project and subsequent publications were heralded at the time for their rigor and exactitude, subsequent scholars reviewing the manuscripts were shocked to learn the drastic alterations Marjanović applied to the songs to bring them in line with his literary aesthetic [Krstić 1956; Lord 1991: 35-36, 125; 1995: 16-18, 223; Mučibabić 1981]. I will have more to say on this in upcoming publications. Whatever his failings as an editor, though, Marjanović was a scrupulous collector for his time. Certain impositions he likely enacted on the singers during their performances cannot be removed from the collected manuscripts. But, otherwise, given that no audio recording technologies were yet available and all these songs were transcribed with pencil and paper, the manuscripts are a testament to the highly empirical collection regimen imposed by the scholar. For nearly every song collected, HAZU retains an original copy (pencil on quire) recorded during performance, which was then re-written in ink on a separate document. The originals were then carefully archived, largely unmolested, and all edits and alterations were applied only to the second copies—and those, intentionally, in such a way that the original verses are mostly legible.

## A Complete List of Luka Marjanović's Bosniak Epics Housed at HAZU 82

Finally, for a few songs, a third clean copy was produced for the printers though, understandably, most of these were disposed of.

What this means for a contemporary scholar of epic is that one can generally undo the editing applied by Marjanović and explore the original songs as they were first sung. This has critical implications for those influenced by the later theories and findings of the team of Milman Parry, Albert Lord, and Nikola Vujnović (and Matthias Murko before them), who based their conclusions of the Oral-Formulaic Theory on the Muslim epic songs of Bosnia-Herzegovina and whose work would not have been possible without the methodological practices and analytical findings published by Marjanović. To this day, most of the songs in this collection remain unpublished, and the pristine states of their MSS are largely unknown outside of the Balkans. For each song, Marjanović also wrote a summary page including plot points, general quality of the work, from whom the singer learned the song, original verse length and/or edited verse length, and known variants from other singers in the collection and in other works published to that day (most notably the Kosta Hörmann collection and that of Vuk Stefanović Karadžić). All of these and other useful comments peppered throughout the MSS make navigating the archive from within a very rewarding task for the historical folklorist. And yet, despite all of this, the vast and untapped material in this collection remains another hidden treasure, unintentionally obscured from the wider public.

While I was pursuing a specific research question in the Marjanović collection, it occurred to me that a comprehensive list of its songs has never been published. Such a list could be of great use to scholars working with other published South Slavic collections or with the Milman Parry Collection of Oral Literature in Widener Library at Harvard. Knowing what is held in the Marjanović MSS at HAZU could be of benefit to those seeking variants/multiforms of other Bosniak epics. To that end, I decided to very quickly take note of the titles of all the songs collected by Marjanović and have produced here a comprehensive list for *Folklorica's* readers.

In Table 1, readers will find a full list of the songs of every singer included in Marjanović's project, including the (when possible original) verse length of each song and the MS call number under which they are housed in the archive. I have also included a second table, Table 2, which lists the number of songs each singer provided as well as a total verse count and an average song length for each singer. This second table further expands the vague data presented by Marjanović in his first volume [1898: xi]. Because my intended audience is scholars of oral epic, I have only included analytical data for epic/narrative songs; lyric songs within these MSS have been retained in the song lists, but I have not included the few small MSS that only contain lyric songs.

I have accounted here for various aberrations in the compilation of these MSS (songs in incorrect order or compiled in the wrong MS) but must otherwise admit that this list is not a critical exploration. Given the small amount of time I was able to devote to this task, I was forced to take Marjanović at his word regarding song lengths, even though I know he often miscounted by small

margins. (3) For some songs, he was prudent enough to list both the original sung length and his edited final length which could differ positively or negatively by hundreds of verse lines, while for others he only listed a single ambiguous number. I have done my best to provide the original song length when this was quickly discoverable, but this was not always the case. Some of these numbers will require corroboration.

This same rushed pace also defined the collection of song titles. Most epic singers did not give their songs concise titles in a literary manner but only, when pressed, related the main character(s) of the song (e.g., “A Song about Dizdarević Meho”) or else gave a breakdown of the main plot points (for example, Alija Babić’s third song below is titled “Mustajbeg of the Lika Wins Two Turkish Maidens in the Horse Race Held by the Ban of Seget and Marries Them to the Two [Brothers] Elezagić”). The latter type of title regularly extended to great length and often consisted of a full paragraph of character names and event details. For most of the songs in these MSS, Marjanović and his team applied or offered two or three titles, and it is never particularly clear if any of them came from the singers themselves (at least in an unprompted manner). This is both a blessing and a curse, as some of the song titles are quite long but many of them explain the events of the song well enough to make their status as variants of other songs quite clear. A more polished, publishable title might have, in fact, obscured this. I thus endeavored, when multiple titles were available, to choose the one which described the songs best while also remaining somewhat concise. It will fall to other scholars working with these songs to choose which title is most apt for their needs. There are some errors or variations in capitalization practice, spelling conventions, dialectal use of grammatical case, and more which I have simply represented as written. Some very minor edits have been applied to clear errors in spelling. I finally wish to again note the celerity with which this list needed to be compiled and beg the forgiveness of my peers if future scholarship reveals any errors. Because this list will largely be of use only to specialists, I have not provided English-language translations of the titles but only originals.

Table 1. Songs List

Song #	Name	Length	MS
	Ibro Topić		
1	Kunić Mehmedaga čini mejdan s Mandušićem Vukom	1130	MH 121a
2	Čustović Osman osvećuje svoju braću na Tinter-Latininu, ženi sebe i pobratime	876	

**A Complete List of Luka Marjanović's Bosniak Epics Housed at HAZU 84**

3	Ograšev Alija oprošta sebe i trijest sužanja tavnice banović Matije pomoću ličkog Mustajbega i ličana	581	
4	Nevjera Kozlica (Skumovanje Kozličića s Nukić-kapetanom sa Kotara)	657	
5	Tamnovanje i ženidba Ibri bajraktara	583	
6	Dva brata Babića sa Cetine i Jele Cmiljanića	899	
7	Svađa i izmirenje Osmanagić Mehe i Alage od Novoga	1111	
8	Mitar Jelina	71	
9	Hrnjica Mujo izbavlja Zlatiju Bojčić del-Alije, brata Halila i dva pobratima	1092	
10	Ograšev Alija osvećuje ličane i krajišnike i vodi Janju Korlatskoga Bana	1359	
11	Ženidba vrebca sa sjenicom	44	
12	Junaštvo i ženidba Babić Mehmedage (Bartulić serdar)	1772	
13	Krvava ženidba Brdarića Alage	825	
14	Mehmedbeg Ljubović trguje volove, ide za cara na mejdan i dobavlja Bosni Novoga vezira	993	
15	Hrnjica Mujo traži Popović Jovana u Vratnik planini, a Hrnjica Omer brata i društvo mu	853	
16	Boždarić Vuk ufatio Hrnjicu Muju	548	
17	Ženidba Mehmedage od Cetine sa Zlatijom Dunavskog dizdara i velik boj s Kotarani	960	
18	Ženidba i junaštvo Nukanović Ibri	790	
19	Orlan buljubaša (bajraktar) izbavlja ličkog Mustajbega i 30 sužanja iz Petro[varadina]	860	
20	Vlahinić Alija odvede zaručnicu svog ujaka Žagrovića	764	MH 121b
21	Krvava ženidba Osmanbega Alajbegovića od Skradina i nevjere Crnog Omerbega	939	
22	Lički Mustajbeg ženi sina Bećirbega	780	
23	Bosnić Meho osvećuje dva pobratima	429	

## A Complete List of Luka Marjanović's Bosniak Epics Housed at HAZU 85

24	Bojčić Delalija čuva Mustajbegu čardak na Vučjaku	786	
25	Junaštvo i ženidba Bećirbega sina ličkog Mustajbega i dvaju Čejvanagića	1023	
26	Mejdan Ajan Osmanage od Pečuja s Puškarićem Markom od Prozora	1812	
27	Ćordić Mehmedaga pomoću Undurovaca povraća tri turske djevojke i ženi se	1292	
28	Hanka dizdara budimskoga izbavlja barjaktara Osmana i 32 turska sužnja iz tavnice bana Janjočkoga	1257	
29	Junaštvo i ženidba Lalić Ahmetage i Desnić Mehmedage	784	
30	Omer bajraktar izbavlja Osmanbega od Kaniže i njegova ženidba	626	
31	Garić bajraktar i Dizdarević Ibro od Požege otimlju Anu Požunlije bana	801	
32	Ženidba i vezirstvo Omerbega od Budima	1283	
33	Ženidba Mustajbega Delibegovića od Požege sa Zlatijom Zaima alajbega od Kaniže	1248	
34	Bešlagić Mujaga traži dvoje djece Smail-alajbega od Kaniže i njegova ženidba	854	
35	Junaštvo i ženidba Mehmedbega od Ostruga	914	
	Ahmed Čaušević		
1	Mejdan i ženidba Malete serdara i Musić bajraktara	2540	MH 122
2	Mejdan i ženidba Lipovače Mehe	4043	
3	Hrnjica Mujo i Babić Husein	2837	
4	Tamnovanje, izbavljenje i ženidba Dizdarevića Mehe	4268	
5	Dizdarević Meho odvede Jelu Mandušića a Mandušić Ilija Zlatu kninskoga dizdara	2410	
6	Dizdarević Meho ženi oca, dopada tamnice, izbavlja ga kahvedžija Ibro	4447	

**A Complete List of Luka Marjanović's Bosniak Epics Housed at HAZU 86**

7	Čustović Osman osvećuje svog ujaka Alagu od Ribnika	1246	
8	Ženidba Bojčić Delalije s Anom ledeničkog bana	1404	
	Ibro Karabegović		
1	Smail-alajbeg i sin mu Osmanbeg od Glasinca	1029	MH 123
2	Hrnjica Mujo i Zrinjević ban	1085	
3	Fazlagić Alaga odvede Ružu Pilipa oberstara sa Primorja	1542	
4	Ženidba Hrnjice Halila sa Jelom Smiljanića	1886	
5	Sorguč Omerbeg i ban janjočki	1773	
6	Mejdan i ženidba Mladalijć Čehaje	446	
7	Komoranski ban popali Varad[in]. Odvede Bejzadu Dautbegovu i pogubi ju u potjeri	460	
	Alija Babić		
1	Ibro bajraktar izbavlja brata i sestru iz Zadra	2172	MH 124
2	Ženidba i mejdan Mustajbega Delibegovića od Požege	2109	
3	Lički Mustajbeg dobiva na obdulji Segetlije bana dvije Turkinje djevojke s kojima ženi dva Elezagića	1602	
	Ibro Hrnjić		
1	Ahmetbeg od Budima i Zlata Kaniškog dizdara	1554	MH 124
	Omer (H)Ukić		
1	Ženidba i junaštvo Jelačković-Muje	725	MH 124

## A Complete List of Luka Marjanović's Bosniak Epics Housed at HAZU 87

	Ibro Dervišević		
1	Osman Čustović i Vuk Brinjanin	514	MH 124
2	Pet pobratima Turaka osvećuju se Vidu Latininu radi Zlatije Mahmut-tefterdara	1287	
3	Bosnić Meho osvećuje otca i pobratima	539	
4	Ženitba Bajagić Omera	1121	
5	Plinski serdar odvodi Zlatiju Kunićevu a povratije Dizdarević Meho	640	
	Hasan Majetić		
1	Mujo od Jelače i Ana Pilip kapetana	1068	MH 124
2	Čustović Osman i Ribnik	787	
3	Ženidba Đulić bajraktara	1515	
4	Sužanjstvo Muje Merdanagića	860	
5	Dizdarević Meho i Zadarski bane	1547	
6	Svatovanje Grge kapetana	1035	
7	Hrnjica Mujo i Kostreš harambaša	520	
8	Mejdan Musić Mehmedage i Bosnić Mehmedage	1217	
9	Hrnjica Mujo i Vuk Bilobr [fragment]	280	
	Vele Ahmetović		
18	Kurtagić Hasan i ban Zadranin	161	MH 124
19	Milan čobanin i dva hajduka	181	
20	Hrnjica Halil i Ćirko harambaša	221	
21	Krvava ženidba Komnena kaurina	247	
22	Junaštvo i ženidba Lipovače Mehe	741	
23	Hrnjica Mujo oslobađa Turkinju djevojku iz Senja i Napulja	738	

## A Complete List of Luka Marjanović's Bosniak Epics Housed at HAZU 88

24	Udbinjani izbavljaju ličkog Mustajbega iz tavnice bana zadarskoga	446	
25	Halil i Mujo Hrnjica s Krajišnici i Udbinjani oslobađaju Musić-bajraktara	475	
26	Ajka Udbinjkinja izbavlja brata i dragoga iz tavnice zadarskoga bana	513	
27	Nejačak Omer (Hrnjica) i Ana Zadrana bana	299	
28	Ženidba i junaštvo gojena Halila	715	
29	Kraljević Marko i ljuba Anđelija	137	
30	Kraljević Marko, Maleta hajduk i ljuba Markova Anđelija	158	
31	Gojeni Halil odnese na obdulji Anu od Kotluka bana	344	
	Bećir Islamović		
1	Omeraga Poprženović izbavlja zaručnicu s Malete	704	MH 125a
2	Teferić Mustajbegovice	507	
3	Lički Mustajbeg vraća najam Jankoviću Stojanu	684	
4	Vrcić bajraktar odvodi Jelu Vladikića i sastaja se s Mehmedbegom bratom ličkog Mustajbega	1025	
5	Ajka Hrnjičina ide na mejdan Vladikić Jovanu	1214	
6	Ajka Hrnjičina ide za cara na mejdan	713	
7	Nakić Husein dobiva obdulju u svatovih Kunić-Hasanage	914	
8	Dvije sultanije robinje u Kandiji	363	
9	Đulić bajraktar oslobađa Alagu Zenkovića iz tavnice Gale-kapetana	875	
10	Hrnjica Omer traži braću na Malti	883	
11	Druga ženidba Hrnjice Halila sa 2 djevojke	1235	
12	Junaštvo i ženidba Dizdarević Mehe	895	
13	Hrnjice izbavljaju Šarca Mehmedagu	986	



**A Complete List of Luka Marjanović's Bosniak Epics Housed at HAZU 89**

14	Gračanlija Alija i Četić Osmanaga izbavljaju Turke sužnje iz tavnice zadarskoga bana (Jovan kapetana)	842	
15	Ženidba Čejvanagić Mehe sa Katijom silen Osmanbega od Osika	1133	
16	Hrnjica Omer traži braću Muju i Halila u Vratniku	710	
17	Nevjera Kozlice Huremage	773	
18	Bosić buljubaša i Karlovčani	783	
19	Ženidba Grge kapetana Antunića	718	
20	Zlatija Đunlagić junaštvo i udaja	1266	
21	Harambaša Janja i Hlivnjanin Alaga	495	MH 125b
22	Bosnić Meho osvećuje ujaka i pobratima	300	
23	Ženidba Bajagića Omera kćerju od Klise Mustajbega	434	
24	Turci izbavljaju svoje sužnje iz tavnice Bože kapetana	330	
25	Ličani Turci oslobađaju dvi Turkinje djevojke sa morskih školjeva	379	
26	Đulić bajraktar odvodi Jelu Konjevića iz Senja	1109	
27	Alibeg Šestokrilović i njegov bajraktar Ibro izbavljaju turske sužnje iz Beča	1433	
28	Šeh Gaibija i njegov babo proriču gubitak Budima i Undurima	129	
29	Žunić kapetan i lički Mustajbeg (Cifrić Omeraga itd.)	948	
30	Đerzelez Alija i Porča sa Havale	111	
31	Đerzelez Alija carev mejdandžija	251	
32	Dvostruka ženidba Sokolović Ibri	1175	
32b	Junaštvo i ženidba Sokolovića Ibri s Jelom bana Komorhanskoga	1175	

## A Complete List of Luka Marjanović's Bosniak Epics Housed at HAZU 90

33	Bordžulović Ibro od Skradina (sa Podnovlja) i Kapetan djevojka (ili B. I. izbavlja troje djece Hodži Muminage)	961	
34	Ajka Bajagića izbavlja brata Omera iz tavnice Pilip-kapetana	515	
35	Junaštvo i ženidba Hadžagić Mujage i pobre mu Velagić-Ahmeta iz Nadina	1392	
36	Pogibija djece Kune Hasanage i mladoga Delibegovića (sina Alibegova) od braće Vučkovića	363	
37	Babić Osmanaga izbavlja i ženi šure Čengić Alibega	1279	
38	Ženidba Civića Huseina s Katkom dizdar Mehmedage u Cetini	348	
39	Junaštvo i ženidba Pandžić Mehmedage (od Knina, inače Gračanin)	792	
40	Hrnjica Mujo i Babić Husein idu na Maltu i ženidba ovoga	535	
41	Hrnjica Mujo i Kostreš harambaša	356	
42	Bosnić Mehmedaga izbavlja Rankovića Ibru i sestru mu Ajku i Crnac-Mehmedagu iz tavnice dubrovničkog bana	606	
43	Ženidba dvaju Čejvanagića	1664	
44	Ćesar i Kralj hoće da iščera cara iz Carigrada, bojevi u Undurskoj i boj na Kosovu, smrt cara Murata od ruke Miloša Kobilića	1065	
45	Smrt Jankovića Stojana	290	
46	Smrt Hrnjice Muje	99	
47	Smrt ličkog Mustajbega	173	
	Mehmed Kolaković		
1	Ženidba Bojčić Delalije i Ličkog Mustajbega	878	MH 126a
2	Ženidba i mejdan Bajagića Omera i boj s Kotarani	1017	

## A Complete List of Luka Marjanović's Bosniak Epics Housed at HAZU 91

3	Janković Stojan i Hodžić Husein	1057	
4	Janković Stojan udaje posestrimu Turkinju djevojku	768	
5	Dizdarević Meho vodi iz Zadra dvi djevojke	755	
6	Babić Osmanaga i Gavran kapetan	608	
7	Pandžić Mehmedaga izbavlja Bojagić Alagu, i ženidba njihova	785	
8	Krvava ženidba sirotka Alije	580	
9	Teferić ličkog Mustajbegovice	875	
10	Janković Stojan i Vidimljčić Meho	443	
11	Dizdar Osmanaga i Mujo bajraktar	460	
12	Budimljčić Alije i Gavran kapetan	1121	
13	Čaušević Meho i Katulić Ivan	459	
14	Hrnjica Mujo izbavi pobratima Šarca Mehmedagu iz tamnice zadrana bana	1002	
15	Ivan kapetan ženi Bećira sina ličkog Mustajbega	615	
16	Konjević Mujaga otvara pute u Kotare	1093	
17	Nevjera plemena Kozlica i njihova kazna	1254	
18	Mejdan Hrnjice Muje sa Vukom Brinjaninom	765	
19	Lički Mustajbeg odnese veliku obdulju Zadrana bana i ženi dva Elezagića	866	
20	Maljković Stipan oslobađa Merdanagića Muju iz tavnice brinjskog kapitana	1260	
21	Zašto je Maljković Stipan pobjegao u Turke	790	MH 126b
22	Jug Brinjanin udara na Ribnik (4)	720	
23	Nuhan Đulić dolazi u službu ličkog Mustajbega	438	
24	Janković Stojan razbija svatove Hruste Atlagića	465	
25	Borčulović Ibro i kapetan djevojka	1296	
26	Crnkić Sulejman razbija svatove Vuka Bilobrka	466	
27	Mejdan Lipovača Mehe i Vučkana kapetana	702	

## A Complete List of Luka Marjanović's Bosniak Epics Housed at HAZU 92

28	Umija Kozlić Hurem-age [?] Tanković Osmanaga	545	
29	Mejdan i pobratimstvo Bišćanina bana i Duralagić Ibri	697	
30	Hrnjica Mujo vodi Kostreš harambašu u Stambul	686	
31	Ženidba Hrnjice Muje s Malte, a Babić Huseina s Like	1059	
32	Žunić kapetan i lički Mustajbeg	1054	
33	Mejdan i ženidba Odošajić Mehe	629	
34	Pavišić Luka se osvećuje Hajser-generalu	628	
35	Omeraga Babahmetović izbavlja šuru Alibeg Čengića i druge Turke sužnje iz tavnice zadarskoga bana	978	
36	Bećiragić Meho i Ana zadržanina bana	642	
37	Čelebija Hasan izbavlja ličkog Mustajbega iz sužanjstva	728	
38	Nesretno udaranje kapetana Stanića na Vrhovac	475	
39	Nesrećna ženitba Hadžagić Mujage s nevjerna Kozlica	414	
40	Janković Stojan i Smailbeg od Duvna	316	
41	Mazul Alibeg postaje beg Sokulović od Glasinca	406	
42	Ženidba Mustajbeg Delibegovića s Janjom Čurčibaše-kneza	558	
43	Šarić kapetan i Vrcić bajraktar	410	
44	Đulić bajraktar i harambaša Bilobrka	505	
45	Sužanjstvo Mehmedbeg brata ličkog Mustajbega	1207	
46	Čustović Osman i Ninka Tintor Latinina	739	MH 126c
47	Ivan kapetan odpušta Turke sužnje i djevojke	485	
48	Maleta serdar i Musić bajraktar	334	
49	Ženidba Ahmeta Velagića Zlatijom Ahmedbega Kanižkoga	871	
50	Čustović Osman i Ribnik	573	

## A Complete List of Luka Marjanović's Bosniak Epics Housed at HAZU 93

51	Brehulja Šimun i Šuvel-efendija	751	
52	Ženidba Alage od Novoga i Ćerim bajraktara	415	
53	Ženidba dvojicu Ćejvanagića sa dvije turkinje i dvije Mostarkinje	744	
54	Glumčević Alija i berber udovica	1306	
55	Mali Mehmedaga i Glendić Osmanaga	809	
56	Mali Mehmedaga i Glendić Osmanaga [the same song?]	809	
57	Nesretna ženidba Grge kapetana Antunića	1035	
58	Kako je Budalina (Šušnjar) Tale došao u Liku	579	
59	Sužanjstvo sedam Hrnjičića kod Senjanina Ivana	526	
60	Bosnić Novljanin osvećuje ujaka i pobratime	765	
61	Lički Mustajbeg brani Liku od dva bana	725	
62	Ženidba i mejdan Mehmedage Kunića	841	
63	Ćejvanagić Meho odvodi/odvede Vidu Vidovića	1052	
64	Kumalijć Mujaga ženidba i junaštvo	705	
65	Hrnjica Mujo i Halil pomažu Durutagić Ibri izbavljati sestru	698	
66	Sorić kapetan i Kumalijć Alaga	925	
67	Mehmedbeg Alibegović osvećuje netijake sinove Kune Hasanage	425	
68	Jusufbeg Alajbeg od Rakitne osvećuje dva sina na Miladinu Knezu	678	
	Salko Vojniković-Pezić		
1	Janković Stojan se turči i dolazi u Kotare	1324	MH 127a
2	Junaštvo Bećiragića Mehe i njegova ženidba s Anom Zadarskoga bana	1471	
3	Baša Husein i Obro bajraktar izbavljaju dvi sinovke Osmanbega od Kaniže	3353	
4	Janković Stojan i Korić bajraktar	1134	
5	Ajka Bajagić izbavlja braću	2436	

## A Complete List of Luka Marjanović's Bosniak Epics Housed at HAZU 94

6	Lov i mejdan Skopljančiča Muje i Livaka Omera i njihov mejdan sa Savom od Jasena i Trivunom od Brloga	358	
26	Bašagić Ahmet povraća svoju jaukliju od Nakić i Jović kapetana	554	
7	Ogrošev Alija i Gal-kapetan	2595	MH 127b
8	Ženidba Ahmetbega Delibegovića sa Zlatkom Ahmetbega od Budima	2440	
9	Gerzelez Alija ide na mejdan Sibirjaninu Janku za cara Murata	1428	
10	Osmanbeg sin Dobojskoga kapetana dijeli mejdan s Bartulić-serdarom	1133	
11	Oklada bana Zadrana i Gavran-kapetana za mejdan Matije zadrana i Tankovića Osmana	687	
12	Mejdan Jančik-kapetana i Šahdanović-Ibre	456	
13	Car od Stambola i Lehovkinja Mara	1645	
14	Kotar Alibeg ide za cara na mejdan i dolazi na Bosnu	684	MH 127c
15	Hasanpaša Predojević osvaja Bihać	906	
16	Grubeša serdar i Ferizagić Ahmo	557	
17	Ženidba Cirić Hasange sa Zlatkom od Cetine	531	
18	Vidinljik Meho izbavlja turske sužnje od Janković-Stojana	777	
19	Rahman buljubaša osvetio dva sina Zaim Hasanbega sa Rakita	774	
20	Nesretno vojevanje bana Ošpergana na Ferhad-pašu od Banje Luke	432	
21	Janković Stojan zarobio Duvnjak Mustajbega kod Sužice i povratak ovoga poslije 13 godine	958	
22	Dvaju pobratima Selima mejdan sa Savom i Ostojom u svatovih bega Atlagića	655	
23	Hajser general gradi kulu Bojčić-Delaliji	641	

## A Complete List of Luka Marjanović's Bosniak Epics Housed at HAZU 95

24	Kako je Maljković Stipan sa dva pobratima pogubio Vučkovića serdara i za Alagu Zenkovića doveo njegov alata	331	
25	Janko kapetan i turski sužnji	795	
27	Glumčević Alija i berber-udovica	1846	
28	Mejdan ličkog Mustajbega i bana Zadarskoga[.] Ajka sestra Hrnjičića[.] bajraktar paši Radosliji	1504	
29	Vid Marušić i Blažević Omer čuvaju čardak ličkog Mustajbega	532	
30	Plačković vojvoda osvećuje se Zirić-Šahinagi	483	
31	Ženidba Đulić-bajraktara s Jelom Smiljanića i Bejzom Pločanskog Alage	435	MH 127d
32	Nesrećna ženidba sirotka Tanković Alije od Nadina sa Zlatkom skradinskoga dizdara i kako je ova djevojka odhranila Tankovića Osmana	734	
33	Četovanje Blaževića Omera i Glendića bajraktara i ženidba	713	
34	Janković Stojan udara na Cetinu a odbi ga sopta Husein i paša Radoslija	913	
35	Teferić gospoje ličkog Mustajbega	1250	
36	Čelebijć Hasan izbavlja iz sužanjstva ličkog Mustajbega	990	
37	Šabanagić Meho traži mati i sestru	574	
38	Janković Stojan udaje posestrimu Turkinju djevojku za Kurtagić-Hasana	1067	
39	Janković Stojan i Hadžić Husein	1364	
40	Ženidba Bojčić-Delalije s Ajkom ličkog Mustajbega	1428	
41	Bosić buljubaša otvara Mustajbegu pute u Kotare	1284	
42	Braća Ibro Bajraktar i Sopta Husein otimlju dvi banove kćeri	683	
43	Zukan bajraktar Poprženovića Mujage iz Bišća izbavlja Alibega od Cetine sa Malte, dovodi Anu Maltezijske kralja i dobiva sestru Alibegovu	1107	

## A Complete List of Luka Marjanović's Bosniak Epics Housed at HAZU 96

44	Mejdan Bosnić-Mehmedage s braćom Popovići	705	MH 127e
45	Džanan buljubaša osvećuje dvoje djece dizdara Udvinjskoga na Pavešiću knezu	480	
46	Ženidba dvoju Čejvanagića s 2 turkinje i 2 kaurkinje	1143	
47	Četić Osmanaga i Šaban bajraktar od Novog otimlju 60 kotarskih djevojaka	403	
48	Babić Mehmedaga ostavlja na Udbini ženu i dva sina, priženi se na Glasinac Zlatiji Zajim Hasanbega ali se za 9 godina vrati na Udbinu	412	
49	Mejdan Lipovače Mehe s Jugović-Stojanom	934	
50	Bojčić Delalija osvećuje brata	415	
51	Smrt ličkog Mustajbega (5)	292 / 340	
52	Durutbeg od Gračaca izbavlja pobratima Bajagić-Alagu i kazni njegovu ljubu	440	
53	Tale (Šušnjar) dolazi u Liku	278	
54	Ženidba Hrnjice Halila sa Zlatkom dizdara od Udbine	745	
55	Ženidba Hrnjice Halila s Anom Zadrana bana	1003	
56	Hrnjica Mujo i Tanković Osman i Brehulja Šimun	471	
57	Hrnjica Mujo brani kulu od Zrilovića bana i Kajsar generala, dolazi mu u pomoć Mustajbeg i Fazlipaša bihački	827	
58	Hrnjica Mujo uhvati Kostreš harambašu i vodi u Stambol	938	
59	Hrnjica Mujo čuva čardak ličkoga Mustajbega na Veljun planini	379	
60	Hrnjica Mujo i Omer pomažu Durutagić Ibri osloboditi sestru njegovu na obdulji Karlović Ivana	676	
61	Hrnjica Mujo pogiba od zlatna zrna Katurice Meha	252	MH 127f



## A Complete List of Luka Marjanović's Bosniak Epics Housed at HAZU 97

62	Hrnjica Halil povratil Turkinje djevojke, što jih je Tomić Mihajlo bio zarobio	349	
63	Hrnjica Omer traži brata Halila	826	
64	Ženidba Hrnjice Halila sa Savkom Save Samardžije	500	
65	Sužanjstvo sedam Hrnjičića kod Senjanina Ivana	649	
66	Ženidba Mustajbega (Delibegovića) s Janjom Ćurčibaše kneza	363	
67	Ženidba Jelečković Muje s Anom Crnobrnje Marka	654	
68	Hercegovina dolazi pod cara	208	
69	Tanković Osman dolazi u službu ličkog Mustajbega	349	
70	Smrt Janković Stojana	215	
71	Cifrić Omeraga od Kaniže okaja svoga oca na Žunić-kapetanu pomoću Ličana	1211	
72	Ženidba Odobašić Mehe	1079	
73	Junaštvo i ženidba sirote Alije Muje bajraktara od Kaniže	882	
74	Vidimljčić Alija i Gavran kapetan	2749	
75	Junaštvo i ženidba bega Ahmetbega Mahmutpašin sina od Budima	1035	MH 127g
76	Buljubaša Mujo povraća svoju jaukliju od Janjočkoga bana	550	
77	Tamnovanje i ženidba Kunoglič Alije od Budima s Anom Janjočkoga bana	464	
78	Dva brata Velagića i Pilip Madžarin	660	
79	Vojevanje Morkovčića Kralja s budimskim vezinom i mejdan kraljev sa Zrinjičić-Osmanogom	773	
80	Zadnji i najbolji budimski vezir i zašto su Turci Budim i Unđurovinu izgubili	1777	
81	Oršankinja Ana i Osmanbeg od Osika	1112	
82	Osman bajraktar ženi Omerbega od Pečuja	992	

## A Complete List of Luka Marjanović's Bosniak Epics Housed at HAZU 98

83	Velagić Alage ženi pobratima Hadžagić Mujagu, nevjerni Kozličići u svatovih zovu jih na džilit, izdaju jih Pilip Obrstaru, zatim boj i ženidba	642	
84	Mejdan Sorić kapetana i Kumalijć Alage	613	MH 127h
85	Alibeg Šestokrilović od Požege izbavlja turske sužnje iz Beča	2400	
86	Silen Osmanbeg brani Osik od Tokulije i Zrilovića bana i Hajsar generala	955	
87	Bošnjaci na Kosovu	381	
88	Kraljević Marko i Musa Harbonosa	330	
89	Kako se je prepao Kraljević Marko	78	
90	Ajka Durutbega i Maunić Omer	203	
91	Brat mora mrtvom bratu glavu sjeći	226	
92	Momak Alija i dvije djevojke	62	
93	Dva Đulagića i dvi djevojke	94	
94	Dva pobratima i dvi sirote djevojke	106	
95	Djevojka prodaje paši cvijeće i bude mu ženom	93	
96	Jedinjak Mujo i jedinica Fata	49	
97	Djevojka Jagoda i Alibeg	42	
98	Mujo i Janja	24	
99	Nesretno ašikovanje	48	
100	Dilber Duda i sopta Alija	45	
101	Tuđa majka	26	
102	Od ašika otmica lipe Nazle	44	
103	Četovanje bega Nadilbega od stojna Gradiškoga na eskije (ustaše) prije okupacije Bosne	150	
104	Pjesma o bosanskoj buni 1876.	2218	

## A Complete List of Luka Marjanović's Bosniak Epics Housed at HAZU 99

Table 2. Narrative/Epic Song Totals

Singer	# of Epic Songs	Total # of Verses	Average Song Length
Ibro Topić	33	31,481	954
Ahmed Čaušević	8	23,195	2,899
Ibro Karabegović	7	8,221	1,174
Alija Babić	3	5,883	1,961
Ibro Hrnjić	1	1,554	1,554
Omer (H)Ukić	1	725	725
Ibro Dervišević	5	4,101	820
Hasan Majetić (6)	9	8,829	1,069
Vele Ahmetović	14	5,376	384
Bećir Islamović	47	34,755	740
Mehmed Kolaković (7)	67	49,456	738
Salko Vojniković-Pezić	94	82,162	874
TOTAL	289	255,738	13,892
AVERAGE			1,158

### NOTES

1 Technically, twenty-two of these songs were collected on a follow-up trip in 1898.

2 Marjanović lists 290 epic songs in the foreword to his introduction [1898: vi], but by my count there are 289 in the archive. Songs fifty-five and fifty-six by Mehmed Kolaković appear to be exact copies despite being assigned separate numbers. All my accounting above reflects the 289 songs that I was able to locate but I retain Marjanović's total, trusting he would not publish such an error. The discrepancy requires further investigation.

3 The songs of Ahmed Čaušević are an exception to this rule. I have been working closely with the manuscript and the verse lengths here are all corrected to the original MS.

4 Kolaković's song twenty-two is not located in the proper place but was mistakenly bound in Bećir Islamović's MS, MH 125a, between songs two and three.

5 There are two versions of this song included here with different total lengths. It is not clear from my brief review of the MS which is the original, so I have included both. I used the longer song length in calculating Vojniković-Pezić's total and average song lengths.

6 The average here does not include song number nine which is a fragment.

7 Song fifty-six is not included in these numbers because it appears to be a copy of song fifty-five. See note 1 above.

#### BIBLIOGRAPHY

- Babić, Alija, Ibro Dervišević, Hasan Majetić, and Vele Ahmetović. 1888. *Pjesme – prijepisi* [Songs - transcripts]. [sign. MH 124]. Manuscript in the archive of the Department of Ethnology, HAZU.
- Čaušević, Ahmed. 1888. *Pjesme-prijepisi* [Songs - transcripts]. [sign. MH 122]. MS, HAZU.
- Islamović, Bećir. 1888a. *Pjesme I – prijepisi* [Songs I - transcripts]. [sign. MH 125a]. MS, HAZU.
- Islamović, Bećir. 1888b. *Pjesme II – prijepisi* [Songs II - transcripts]. [sign. MH 125b]. MS, HAZU.
- Karabegović, Ibro. 1888. *Pjesme (Prijepis MH 129)* [Songs (Transcript of MH 129)]. [sign. MH 123]. MS, HAZU.
- Kolaković, Mehmed. 1887/8a. *Pjesme – Prijepisi I* [Songs – Transcripts I]. [sign. MH 126a]. MS, HAZU.
- . 1887/8b. *Pjesme – Prijepisi II* [Songs – Transcripts II]. [sign. MH 126b]. MS, HAZU.
- . 1888. *Pjesme – Prijepisi III* [Songs – Transcripts III]. [sign. MH 126c]. MS, HAZU.
- Krstić, Branislav. 1956. “Лука Марјановић и Никола Андрић као издавачи народних песама” [Luka Marjanović and Nikola Andrić as Publishers of Folk Songs], *Прилози за књижевност, језик, историју и фолклор* 20 (3-4): 241-53.
- Lord, Albert B. 1991. *Epic Singers and Oral Tradition*. Ithaca: Cornell University Press.
- . 1995. *The Singer Resumes the Tale*. Ed. Mary Louise Lord. Ithaca: Cornell University Press.
- Marjanović, Luka, (ed.). 1898. *Hrvatske narodne pjesme. Knj. 3, od. 1 Junačke pjesme (Muhamedovske), knj. 3* [Croatian Folk Songs. Bk. 3, sec. 1, Heroic Songs (Mohammedan), bk. 3]. Zagreb: Matica Hrvatska.
- . 1899. *Hrvatske narodne pjesme. Knj. 4, od. 1 Junačke pjesme (Muhamedovske), knj. 4* [Croatian Folk Songs. Bk. 4, sec. 1, Heroic Songs (Mohammedan), bk. 3]. Zagreb: Matica Hrvatska.
- Mučibabić, Đurđica. 1981. “Redaktorski postupak Luke Marjanovića na primjeru pjesme »Dvostruka ženidba Sokolović Ibri«.” [Luka Marjanović's Editorial Process in the Example of the Song “The Double Marriage of Ibro

## A Complete List of Luka Marjanović's Bosniak Epics Housed at HAZU 101

- Sokolović”] *Poseban otisak iz Godišnjaka X Odjeljenja za književnost Instituta za jezik i književnost u Sarajevu*. 159-70.
- Topić, Ibrahim. 1888a. *Pjesme Ibrahima Topića (prijepisi I)* [The Songs of Ibrahim Topić (transcripts I)]. [sign. MH 121a]. MS, HAZU.
- . 1888b. *Pjesme Ibrahima Topića (prijepisi II)* [The Songs of Ibrahim Topić (transcripts I)]. [sign. MH 121b]. MS, HAZU.
- Vojniković-Pezić, Salko. 1887/8a. *Pjesme (Prijepisi I)* [Songs (Transcripts I)]. [sign. MH 127a]. MS, HAZU.
- . 1887/8b. *Pjesme (Prijepisi II)* [Songs (Transcripts II)]. [sign. MH 127b]. MS, HAZU.
- . 1887/8c. *Pjesme (Prijepisi III)* [Songs (Transcripts III)]. [sign. MH 127c]. MS, HAZU.
- . 1887/8d. *Pjesme (Prijepisi IV)* [Songs (Transcripts IV)]. [sign. MH 127d]. MS, HAZU.
- . 1887/8e. *Pjesme (Prijepisi V)* [Songs (Transcripts V)]. [sign. MH 127e]. MS, HAZU.
- . 1887/8f. *Pjesme (Prijepisi VI)* [Songs (Transcripts VI)]. [sign. MH 127f]. MS, HAZU.
- . 1887/8g. *Pjesme (Prijepisi VII)* [Songs (Transcripts VII)]. [sign. MH 127g]. MS, HAZU.
- . 1887-89. *Pjesme (Prijepisi VIII)* [Songs (Transcripts VIII)]. [sign. MH 127h]. MS, HAZU.